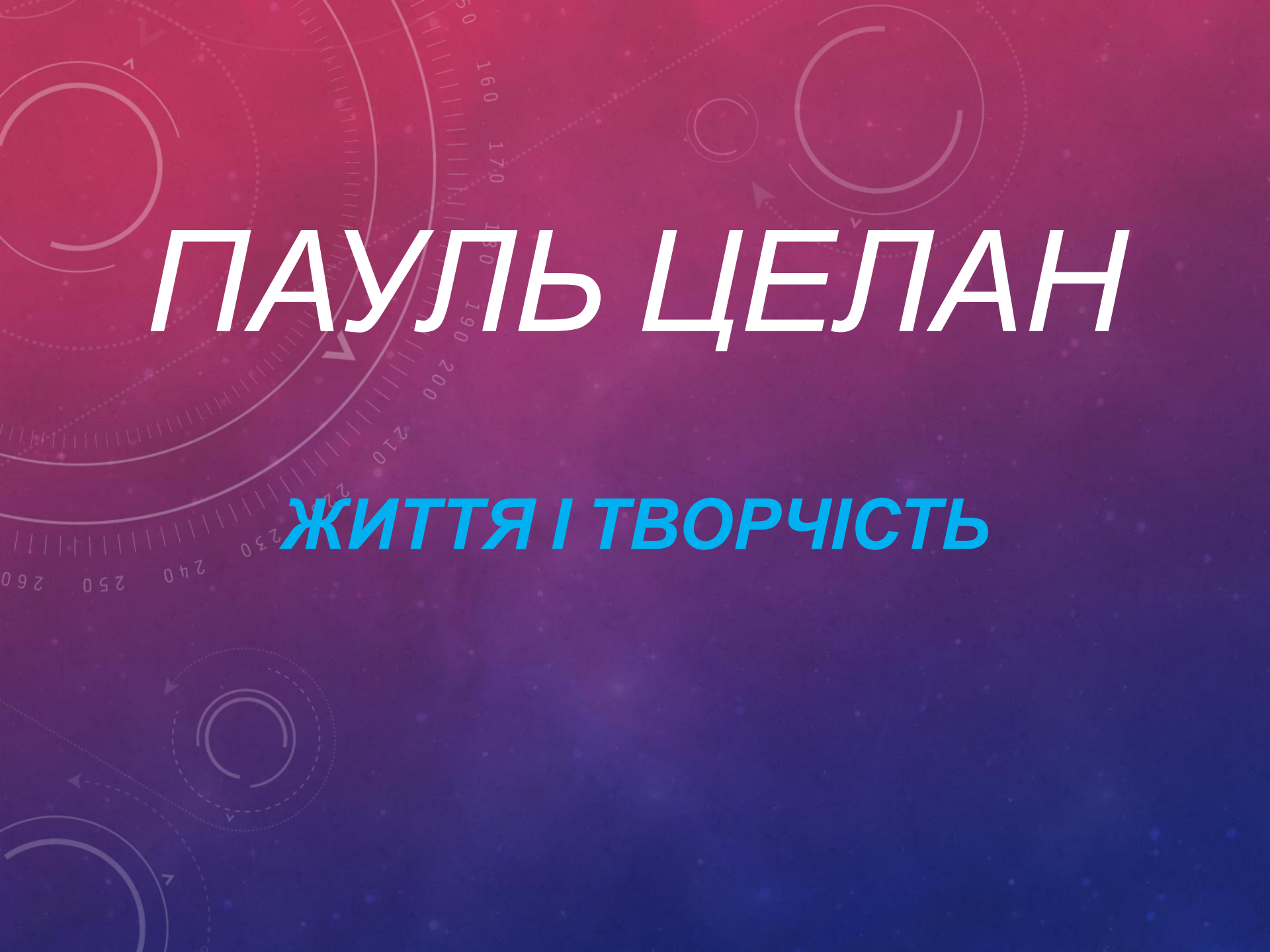
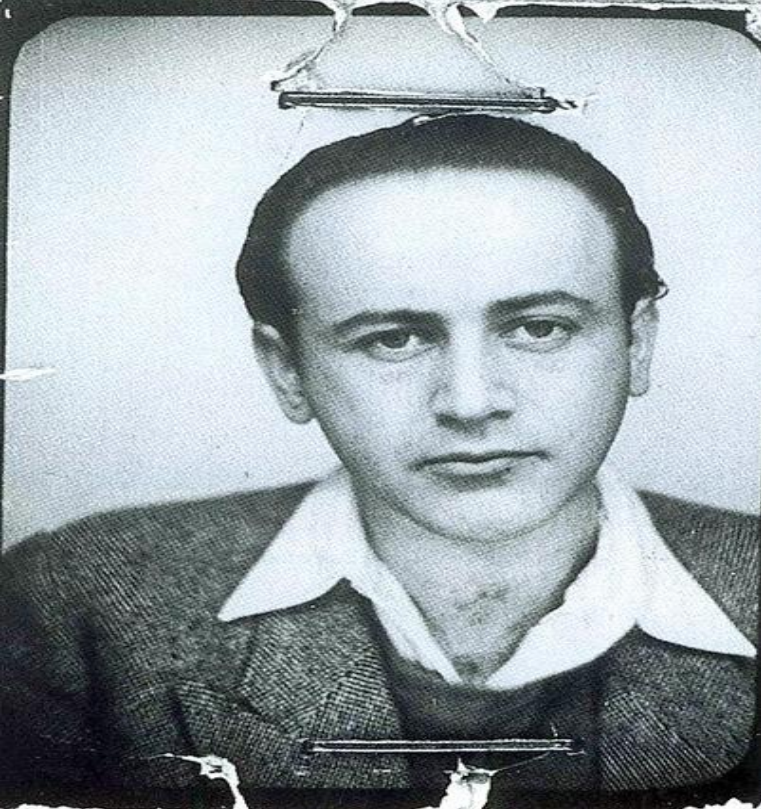




ПАУЛЬ ЦЕЛАН

ЖИТТЯ І ТВОРЧІСТЬ



ПАУЛЬ ЦЕЛАН (СПРАВЖНЄ ІМ'Я ПАУЛЬ ЛЕО
АНЧЕЛЬ) — ЄВРЕЙСЬКИЙ НІМЕЦЬКОМОВНИЙ
ПОЕТ І ПЕРЕКЛАДАЧ.

ЛІТЕРАТУРНА КРИТИКА ВВАЖАЄ П. ЦЕЛАНА
НАЙБІЛЬШИМ АВСТРІЙСЬКИМ ПОЕТОМ ХХ
СТОЛІТТЯ. ЦЕЛАН ВВАЖАЄТЬСЯ БАГАТЬМА
ОДНИМ ІЗ НАЙКРАЩИХ ЄВРОПЕЙСЬКИХ
ЛІРИЧНИХ ПОЕТІВ ПОВОЄННОГО ЧАСУ.





23 ЛИСТОПАДА 1920 РОКУ В ЧЕРНІВЦЯХ
(БУКОВИНА) НАРОДИВСЯ ПАУЛЬ ЛЕО АНЧЕЛЬ
У РОДИНІ НІМЕЦЬКОМОВНИХ ЄВРЕЇВ
РУМУНСЬКОГО ПІДДАНСТВА. ЙОГО БАТЬКО
БУВ НЕБАГАТИМ КОМЕРСАНТОМ.



Будинок у якому народився П.Целан

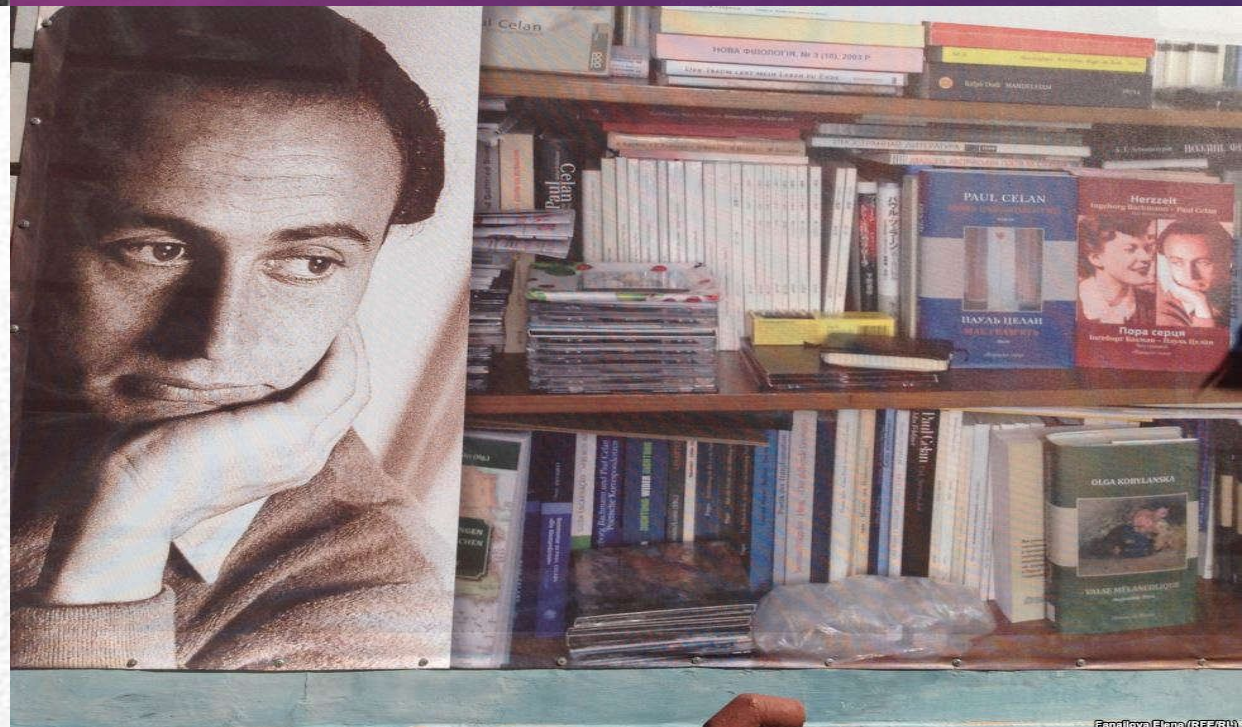


ПОЧАТКОВУ ОСВІТУ ЦЕЛАН ОТРИМУЄ У
НАРОДНІЙ ШКОЛІ (1926 — 1930), А З 1930 ПО
1938 РОКИ ВІДВІДУЄ ГРЕКО-ЛАТИНСЬКУ
ГІМНАЗІЮ. В ЮНОСТІ ПОЕТ ЗАХОПЛЮЄТЬСЯ
ІДЕЯМИ МАРКСИЗМУ І АНАРХІЗМУ.
ЛІТЕРАТУРНІ УПОДОБАННЯ ФОРМУВАЛИСЯ
ПІД ВПЛИВОМ ТВОРЧОСТІ ГОФМАНСТАЛЯ,
РІЛЬКЕ.

Гофмансталь



Рільке



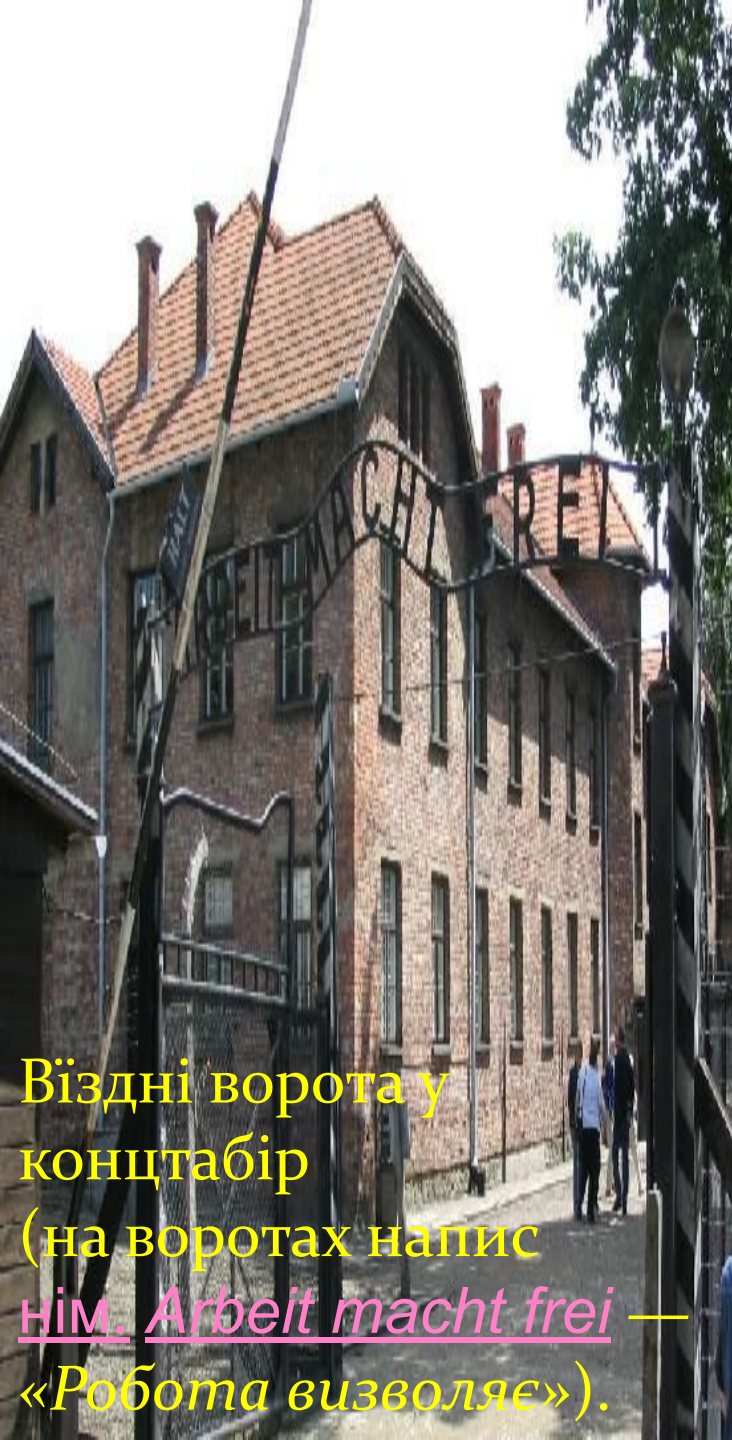


З 1938 РОКУ ЦЕЛАН У ФРАНЦІЇ ВИВЧАЄ МЕДИЦИНУ В МЕДИЧНІЙ ШКОЛІ МІСТА ТУР, АЛЕ З ПОЧАТКОМ ДРУГОЇ СВІТОВОЇ ВІЙНИ ВИМУШЕНИЙ ПОВЕРНУТИСЯ ДОДОМУ, ДЕ ПРОДОВЖУЄ НАВЧАННЯ У ЧЕРНІВЕЦЬКОМУ УНІВЕРСИТЕТІ (ЗАЙМАЄТЬСЯ РОМАНСЬКОЮ ФІЛОЛОГІЄЮ).

ПОТЯГ ДО ПОЕЗІЇ І САМОСТІЙНОЇ ТВОРЧОСТІ ПРОЯВИВСЯ ДУЖЕ РАНО: ПЕРШІ ВІРШІ З'ЯВЛЯЮТЬСЯ У 1934—1935 РОКАХ.



Чернівецький університет



. НАСТУПНІ ТРИ РОКИ (1941 — 1944) ЦЕЛАН
ВИЖИВАВ В ОБСТАНОВЦІ БЕЗУПИННОГО
КОШМАРУ МІЖ ЖИТТЯМ І СМЕРТЮ, УТРАТИВ
УСІХ РІДНИХ, ЗАЛИШИВСЯ ЖИВИЙ ЛИШЕ
ЗАВДЯКИ ЧИСТІЙ ВИПАДКОВОСТІ. У 1941 РОЦІ
ЧЕРНІВЦІ ОКУПОВУЮТЬ НІМЕЦЬКО-РУМУНСЬКІ
ВІЙСЬКА, СІМ'Я ЦЕЛАНА ПОТРАПЛЯЄ ДО
ЄВРЕЙСЬКОГО ГЕТТО. ПАУЛЬ ЦЕЛАН
ПОТРАПЛЯЄ ДО РУМУНСЬКОГО ТРУДОВОГО
ТАБОРУ НА ПРИМУСОВІ ДОРОЖНІ РОБОТИ, ДЕ,
НЕЗВАЖАЮЧИ НА СТРАШНІ УМОВИ,
ЗАЛИШАЄТЬСЯ ЖИВИМ.

Віздрні ворота у
концтабір
(на воротах напис
нім. *Arbeit macht frei* —
«Робота визволяє»).



У 1944 РОЦІ ЦЕЛАН ЗБИРАЄ СВІЙ ПЕРШИЙ (ЩЕ МАШИНОПИСНИЙ) ЗБІРНИК ПОЕЗІЙ, КУДИ УВІЙШЛИ ЯК ВОЄННІ, ТАК І НАЙКРАЩІ ДОВОЄННІ ВІРШІ.

НА ПОЧАТКУ 1945 РОКУ ПОЕТ ВІДНОВИВСЯ В РУМУНСЬКОМУ ПІДДАНСТВІ. ПРАЦЮВАВ У ВИДАВНИЦТВІ «РОСІЙСЬКА КНИГА» У БУХАРЕСТІ. У 1947 РОЦІ ВІН ДОКЛАВ ЗУСИЛЬ І ПЕРЕБРАВСЯ ДО АВСТРІЇ, ОТРИМАВ АВСТРІЙСЬКЕ ГРОМАДЯНСТВО. У ВІДНІ У ЦЕЛАНУ ВПЕРШЕ З'ЯВЛЯЮТЬСЯ ДРУЗІ Й ОДНОДУМЦІ, ЯКІ ФІНАНСОВО ДОПОМОГЛИ ЦЕЛАНУ ВИДАТИ ЙОГО ПЕРШУ КНИГУ ВІРШІВ «ПІСОК З УРН» (1948). ЗБІРНИК СКЛАДАВСЯ З 48 ВІРШІВ, В ЯКИХ ВИЯВИЛОСЬ 18 ПОМИЛОК, ЩО ПЕРЕКРУЧУВАЛИ І СПОТВОРЮВАЛИ ЗМІСТ (ПІЗНІШЕ ЦЕЛАН УВЕСЬ НЕВЕЛИЧКИЙ ТИРАЖ — 500 ПРИМІРНИКІВ —

Пауль Целан

Стихотворення. Проза. Письма

AD MARGINEM

НА ЧАСТИНІ ТЕРИТОРІЇ АВСТРІЇ УСЕ ЩЕ
ПЕРЕБУВАЛИ РАДЯНСЬКІ ВІЙСЬКА, І ЦЕЛАН ВІД
ГРІХА ПОДАЛІ У 1948 РОЦІ ПЕРЕМІСТИВСЯ ДО
ПАРИЖА (ДЕ ЖИВ ДО КІНЦЯ ЖИТТЯ). У ПАРИЖІ
ПОЕТ ВИВЧАЄ ГЕРМАНІСТИКУ ТА
МОВОЗНАВСТВО В СОРБОНІ.

У 1952 РОЦІ З'ЯВЛЯЄТЬСЯ ПЕРШИЙ ЗБІРНИК
ПОЕЗІЙ ЦЕЛАНА, ВИДАНИЙ У ФРАНЦІЇ «МАК І
ПАМ'ЯТЬ» — ЕЛЕГІЧНИЙ ЦИКЛ, ПРИСВЯЧЕНИЙ
ПАМ'ЯТІ ЗАГИБЛИХ.



Сорбонна



1950 рік

*Одруження з Жізель де
Летранж,
художницею-графіком.*

Народження сина Еріка



ПОТРАСІННЯ ЧАСІВ ВІЙНИ, АПОКАЛІПТИЧНИЙ ЖАХ
ПЕРЕЖИТОГО Й ПОВНА ЛЮДСЬКА САМОТНІСТЬ У
СВІТІ НЕ ВІДПУСКАЛИ ЦЕЛАНА Й ЗРЕШТОЮ
ПІДКОСИЛИ ЙОГО.

ЦЕЛАН НЕ СТРАЖДАВ ПСИХІЧНИМ РОЗЛАДОМ, НЕ
«СПИСАВСЯ» У ВУЛЬГАРНОМУ СМИСЛІ ЦЬОГО СЛОВА.
ВІН ПРОСТО ЗГОРІВ, І НЕ ЗМІГ УЖЕ ЗНАХОДИТИ
БІЛЬШЕ СИЛ ДЛЯ АДЕКВАТНОГО ВИРАЖЕННЯ ТОГО,
ЩО ПЕРЕПОВНЬЯЛО ЙОГО ВИПАЛЕНЕ СЕРЦЕ;
ПІДНЯВШИСЬ ІЗ ДНА НА ВЕРШИНУ, ВІН ВОЛІВ НЕ
ПОЧИНАТИ СПУСК... ПІЗНІМ ВЕСНЯНИМ ВЕЧОРОМ 20
КВІТНЯ 1970 РОКУ ЦЕЛАН КІНЧАЄ ЖИТТЯ
САМОГУБСТВОМ, КИНУВШИСЬ З ПАРИЗЬКОГО МОСТУ
В СЕНУ.

М.Мірабо





Пам'ятник П.Целану
на Головній вулиці
Чернівців



Могила Пауля Целана

Аналіз вірша “Фуга смерті”

«Фуга смерті» — вірш німецького поета Пауля Целана, який висвітлює тему націонал-соціалістичного винищування євреїв.

«Фуга смерті», однак, досягла міжнародного статусу одного з найважливіших віршів, які вшановують пам'ять жертв Голокосту, і свідчить про поетику поезії Голокосту.

Вірш тематично розділений на строфи. Тут в цілому 36 рядків, розділених на чотири частини: дев'ять віршів в першій строфі, шість і три вірші в наступних двох, вірші п'ять і три в четвертій і п'ятій строфі, вісім віршів шостої строфи та фінальний куплет.

Поема не має розділових знаків. 36 рядків поеми складаються переважно з довгих строф, які перериваються короткими.

1) Теми які розкрито у вірші?

- тема особистої та суспільної трагедії;
- тема кохання німецького ката до золотоконої Маргарити;
- тема рівноправності і рівноцінності німців і євреїв.

2) Особливості вірша:

- відсутність розділових знаків;
- відсутність рими;
- несхожість з класичної формою поезії;
- наявність безлічі художніх прийомів: антитез, метафор, повторів.

3). основний принцип побудови вірша?

В снові твору покладено антитезу: протиставлення «нас» і «одного чоловіка».

4). Уособлення в даному творі?

«Ми» - євреї

«Один чоловік» - ворог, що приручає змій, собак і намагається підкорити людей.

5). Позиція автора в даному творі?

Автор серед «нас» і передає почуття як людина, котра теж копає собі могилу в повітрі – їй немає місця на землі.

6). Особливості синтаксичної організації твору?

Відсутність розділових знаків, як у музичному творі. Є тільки паузи – природні розділові знаки.

7). головна думка твору.

Зображується протиставлення і духовне протиборство життя і смерті, добра і зла. Перемагає смерть. Звучить мотив приреченості, характерний для модерністської літератури.

8). Почуття змальовані у творі?

Жах, приреченість – з боку «нас».

Впевненість, жорстокість – з боку «одного чоловіка», «майстра».

Літературний пам'ятник жертвам Голокосту

Емблема II світової війни у поезії

«знамення XX століття»

**«Фуга
смерті»**

Образ трагедії людства